

移動する港Ⅱ

小さなパリ展

出展作家
Artists

阿山 隆之

Takayuki Ayama

岡 一郎

Ichiro Oka

澤田 真一

Shinichi Sawada

鮎 万里絵

Marie Suzuki

高橋 甫

Yoshi Takahashi

西山 洋亮

Yosuke Nishiyama

林田 嶺一

Reichi Hayashida

福井 誠

Makoto Fukui

渡邊 義紘

Yoshihiro Watanabe

—アール・ブリュット ジャポネⅡの作家たち
Trans-Port II Artists from "Art Brut Japonais II"



2018年11月17日(土) - 11月25日(日) 11:00-19:00 会期中無休

会場: 八王子市学園都市センター ギャラリーホール

東京都八王子市旭町9番1号八王子スクエアビル11階

主催: 東京都渋谷公園通りギャラリー (公益財団法人東京都歴史文化財団 東京都現代美術館)

企画協力: 社会福祉法人 愛成会

17 Nov. Sat. - 25 Nov. Sun., 2018 11:00 am - 7:00 pm

Venue | Hachioji College Community Center, Gallery Hall

Hachioji Square Bldg. 11th Fl., 9-1 Asahi-cho, Hachioji-shi, Tokyo

Organized by | Tokyo Shibuya Koen-dori Gallery

(Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture, Museum of Contemporary Art Tokyo)

Exhibition support | Social Welfare Organization Aiseikai

入場無料

Admission Free

Tokyo.Tokyo
FESTIVAL

小さなパリ展

— アール・ブリュット ジャポネⅡの作家たち

現在フランスでは「パリ東京文化タンデム2018」*の一環として、日本のアール・ブリュット作品を紹介する展覧会「アール・ブリュット ジャポネⅡ」が開催されています。障害の有無を越えて52名の作家が集った同展覧会から、今回は日本を代表するアール・ブリュット作家の澤田真一、鮎万里絵に加え、海外初出展の5名を含めた9作家の作品をご紹介します。落ち葉を折って作られた動物たちや、木材に焼きペンで描いた輪郭線に色鮮やかに彩色された生きものたち、顔の一部のみを切り取って描かれたユニークな作品など、さまざまな素材から独自の発想でつくりあげた、初公開を含む魅力溢れる作品をお楽しみいただけます。本展覧会でご紹介する作家たちの作品を通じて、多様な創造性に触れ、新たな価値の発見につながる機会となれば幸いです。

アール・ブリュットとは？
(仏：Art Brut)

フランスの画家ジャン・デュビュッフェが1945年に提唱した概念であり、「Art」は「芸術」、「Brut」は「生の(加工していない)」を意味します。「生(き)の芸術」とも呼ばれ、正規の美術教育を受けていない人が、既存の芸術概念に捉われず、思いのままに表現した作品を指します。

*詳しくはウェブページをご覧ください。 <https://www.facebook.com/pg/paristokyo2018>

This exhibition will showcase works by nine out of fifty-two Japanese Art Brut artists from the exhibit at *Art Brut Japonais II* in Paris, including the works by Japan's two leading Art Brut artists, Shinichi Sawada and Marie Suzuki, as well as five artists whose works are shown outside Japan for the first time. We hope that the various artwork made with unique ideas will show the limitless possibility of creation.

What is Art Brut ?

"Art Brut" (raw art) was advocated by French painter Jean Dubuffet in 1945 to describe works created by people outside the established art world who are not swayed by stereotypes.

Artists from "Art Brut Japonais II"

阿山 隆之
Takayuki Ayama
1973 -

岡 一郎
Ichiro Oka
1966 -

澤田 真一
Shinichi Sawada
1983 -

鮎 万里絵
Marie Suzuki
1979 -

高橋 甫
Yoshi Takahashi
1974 - 2015

西山 洋亮
Yosuke Nishiyama
1988 - 2015

林田 嶺一
Reiichi Hayashida
1933 -

福井 誠
Makoto Fukui
1982 -

渡邊 義紘
Yoshihiro Watanabe
1989 -



© Wellcome Images



2. 澤田 真一《無題》制作年不詳 ※参考図版
3. 鮎 万里絵《コンプレックスカマタリ》2015
Photo by Nobuo Onishi
4. 福井 誠《SPIRIT 東京 WORLD》部分 2013



3

4

[会場アクセス | Access]

八王子市学園都市センター ギャラリーホール

東京都八王子市旭町9番1号八王子スクエアビル11階
アクセス：JR八王子駅北口・京王八王子駅から徒歩5分

[お問合せ | Contact]

東京都現代美術館文化共生課

Section for Inclusion in the Arts, Museum of Contemporary Art Tokyo

TEL: 03-5245-1153 FAX: 03-5245-1141

e-mail: inclusion@mot-art.jp web: <https://inclusion-art.jp>

「移動する港」について

2017年に渋谷区神南に暫定開設した東京都渋谷公園通りギャラリーでは、東京都と連携しながら、芸術を通じた共生社会の実現を目指し、さまざまな作り手の作品展示等の事業を行っています。現在、ギャラリーは改修工事のため休館中で、2019年度中にグランドオープン予定しています。

本年度はグランドオープンに先立ち、「移動する港」を共通タイトルに掲げる展覧会を四谷、八王子、池袋の3会場で開催します。多くの文化が交差し続ける港のように、さまざまなタイプの表現が集う場を目指して毎回切り口を変えながら、芸術と共生のあり方を探る企画です。本展では国内外でアール・ブリュット作品の展覧会を手がける(福)愛成会を企画に招き、多様な表現のあり方をご紹介します。

About "Trans-Port"

Tokyo Shibuya Koen-dori Gallery, which opened in Jinnan, Shibuya-ku in 2017, has been pursuing ways to increase diversity in society through art in cooperation with the Tokyo Metropolitan Government. The gallery is temporarily closed for renovation and will reopen in 2019.

Prior to its grand reopening, the gallery will hold three exhibitions in Tokyo under the title of "Trans-Port" throughout the year. Just as many ships visit from distant countries and exchange diverse cultures at a real port, the objective of this project is to provide opportunities for visitors to discover many different types of expression and people. Each exhibition has its own different theme to find out how art could contribute to diversity from three different points of view.



EVENT

予約不要・参加費無料
Admission Free・
No reservation
required.



1

渡邊 義紘

「折り葉®と切り絵ワークショップ」

渡邊義紘さんと一緒に、落ち葉や紙を使っているような動物を作ります。

日時：2018年11月23日(金・祝)、24日(土)
13:00 - 16:00

※制作所要時間15～30分程度
※混雑した場合は人数制限あり

Ori-leaf and Cutout picture Workshop by Yoshihiro Watanabe

A workshop to make animals with fallen leaves and paper.

23 Nov. Fri. - 24 Nov. Sat., 2018
1:00 pm - 4:00 pm

15 - 30 min each. There is a limit on the number of people.

